

Beata Malczewska

Stopień naukowy: doktor

Stanowisko: adiunkt

Katedra, Zakład, Pracownia: Zakład Języka Włoskiego

Kontakt : telefon służbowy, adres e-mail, nr pokoju : ul. Podchorążych 2, tel. służb. +48

12 662-63-25, pokój 369, e-mail : [beata.malczewska@uken.krakow.pl](mailto:beata.malczewska@uken.krakow.pl)

#### Rozprawa doktorska

- Temat rozprawy: *Funzionamento dei segni cinetici nella comunicazione verbale delle lingue polacca e italiana*
- Promotor: Prof. dr hab. Józef Sypnicki
- Recenzenci: Prof. dr hab. Elżbieta Jamrozik i Prof. dr hab. Mieczysław Gajos
- Rok obrony: 2007

#### Zainteresowania naukowe

- językoznawstwo diachroniczne i synchroniczne
- leksykologia i leksykografia,
- morfologia (słowotwórstwo),
- języki specjalistyczne (w szczególności język łowiecki),
- literatura i kultura łowiecka,
- komunikacja niewerbalna.

#### Prowadzone zajęcia

- języki specjalistyczne (turystyka),
- gramatyka opisowa,
- konwersatorium językoznawcze
- PNJW

#### Publikacje :

- Monografie
  - **2016:** *Comunicazione gestuale nella lingua italiana e polacca* ; Wydawnictwo Pasaże, Kraków.

- Artykuły
  - **2025:** *Appellative Namen für das Mufflon in der italienischen und polnischen Jagdsprache*, [w:] *Neue Forschungsparadigmen in der Übersetzungswissenschaft / editors*, Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht Verlage.
  - **2025:** *Języki specjalistyczne w ujęciu diachronicznym i synchronicznym*. T. 3; Kraków : Wydawnictwo Naukowe UKEN (redakcja naukowa);
  - **2023:** *Co pasterze i zaborcy wnieśli do języka łowieckiego , czyli o kierdelu, chmarze i rudlu słów kilka*, [w:] *Myśliwiec - Krakowski Kwartalnik Przyrodniczo-Łowiecki*. - 2023, Wiosna, s. 42-47;
  - **2023:** *Nazwy apelatywne dotyczące sarny w polskim i rosyjskim socjolekcie łowieckim - nazwy gatunkowe, nazwy określające płeć oraz nazwy istot młodych*, (współautor z Joanna Smoła), [w:] *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Linguistica*, Z. 18, s. 237-260;
  - **2023:** *Sarna, czyli żona jelenia - o edukacji przyrodniczej w Polsce*, [w:] *Myśliwiec - Krakowski Kwartalnik Przyrodniczo-Łowiecki*. - 2023, Zima, s. 34-39;
  - **2022:** *Historia łowów zawarta w przysłowiach*, [w:] *Myśliwiec - Krakowski Kwartalnik Przyrodniczo-Łowiecki*. - 2022, Wiosna, s. 44-47;
  - **2022:** *Językowe i historyczne aspekty nazw agentywnych związanych z polowaniem na ptactwo we Włoszech w XIX i XX wieku*, [w:] *Translation Landscapes - Internationale Schriften zur Übersetzungswissenschaft*. Band 5, Hamburg : Verlag Dr. Kovač;
  - **2022:** *O etymologii leksemów legawiec oraz wyżeł w języku polskim*, [w:] *Studia Językoznawcze. Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny*, T. 21, s. 47-63;
  - **2022:** *Włoska robota*, [w:] *Myśliwiec - Krakowski Kwartalnik Przyrodniczo-Łowiecki*. - 2022, Lato, s. 28-31;
  - **2021:** *Języki specjalistyczne w ujęciu diachronicznym i synchronicznym*. 2, (redakcja naukowa z Joanna Woźniakiewicz), Kraków : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego.
  - **2021:** *O legawcach i wyżłach w języku polskim okiem stażysty – filologa*, [w:] *Kultura łowiecka*. - 2021, nr 100, s. 69-75;
  - **2021:** *Spingarda i Scipion we włoskiej tradycji łowieckiej*, [w:] *Myśliwiec - Krakowski Kwartalnik Przyrodniczo-Łowiecki*. - 2021, Zima, s. 22-25;

- **2020:** *Introduction aux suffixes de derivation affective dans la terminologie de la chasse sur l'exemple de la langue française et italienne*; [w:] Jazykovedné, literárnovedné a didaktické kolokvium L-6 = Linguistic, Literary and Didactic Colloquium L-6 : zborník vedeckých prác a vedeckých štúdií = Non-Conference Reviewed Collection of Papers, Bratislava : Z-F LINGUA;
- **2020:** *Języki specjalistyczne w ujęciu diachronicznym i synchronicznym. 1*, (redakcja naukowa z Joanna Woźniakiewicz), Kraków : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, 2020.
- **2020:** *Określenia zająca w polskiej i rosyjskiej terminologii łowieckiej / Beata Malczewska* (współautor z Joanna Smoła), [w:] *Tradycja i nowoczesność : z zagadnień języka i literatury Słowian Wschodnich. T. 2*, Kraków : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego.
- **2019:** *Nomi e aggettivi qualificativi riguardanti la lepre nella lingua venatoria italiana e polacca*, [w:] "Italice Wratislaviensia", vol. 10, Wydawnictwo Adam Marszałek, Wrocław.
- **2019:** (współautor z M. Nkollo) *Towards phrasal attachment of European Portuguese proclitics. A corpus-based inquiry into diachronic phonology-syntax interface*, [w:] *Linguistica Copernicana* nr 16/2019, Wydawnictwo UMK w Toruniu.
- **2018:** *O augmentatywach w języku łowieckim*, [w:] *Białostockie Archiwum Językowe* 2018/18, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, Białystok, str. 163 – 180;
- **2018:** *Ptactwo i zając w przysłowiaach – o aspektach kultury łowieckiej w wybranych paremiach języka włoskiego*, [w:] *Spółeczeństwo. Edukacja. Język*, T. 8, str. 99-106, Wydawnictwo PWSZ, Płock;
- **2018:** *La lepre nella terminologia venatoria polacca, russa e italiana*, [w:] *Rebus Linguae*, Vol.2, Wydawnictwo Uniwersytetu Komeńskiego, Bratysława, str. 8-36 (współautor z J. Smoła)
- **2018:** *L'affettività nella lingua venatoria italiana e polacca*, [w:] "Romanistica Comeniana", Wydawnictwo Uniwersytetu Komeńskiego w Bratysławie, Bratysława, str. 32-52;
- **2017:** *Zastosowanie derywacji afektywnej we włoskim języku łowieckim* [w:] *LSP Perspectives* 2. *Języki specjalistyczne – nowe perspektywy* 2; Wydawnictwo WSB, Dąbrowa Górnicza, str. 95-106;

- **2015:** *Il linguaggio venatorio in internet: analisi-morfo-sintattica della terminologia usata nei forum di caccia italiani e polacchi* [w:]: *Lingue, culture, letterature tra geografia e storia*, Gaudeamus, Bańska Bystrzyca, str. 163-177;
- **2015:** *Analisi morfo-sintattica della terminologia venatoria usata nei forum di caccia italiani e polacchi* [w:]: *Quo vadis, Romanistica?*, nr 5, Wydawnictwo Uniwersytetu Komeńskiego, Bratysława, str. 37-46;
- **2011:** *Relazione fra il significato e il significante: classificazione e funzioni dei gesti quasi-linguistici nelle lingua italiana e polacca* [w:]: *Lingue e letterature romanze*, Aracne Editrice, Roma, str. 307-321;
- **2010:** *Prasa włoska od okresu wyzwolenia do czasów dzisiejszych: krótki excursus historyczny*: [w:] *Między historią, politologią a medioznawstwem*, Wydawnictwo Naukowe WNPiD UAM, Poznań 2010, (współautor), str. 255-273;
- **2010:** *À la recherche de la forme et de du sens sur l'exemple des gestes quasi-linguistiques et syllinguistiques dans la communication française, italienne et polonaise*, [w:] *Studia Romanica Posnaniensia tom XXXVII*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2010, str. 85-93;
- **2009:** *Nowe włoskie media: między cyfrową technologią a nowymi formami komunikacji*, [w:] *Media dawne i współczesne*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009, str. 175-184, (współautor);
- **2009:** *L'arte della cucina italiana – elementy kultury gastronomii w słownikach i podręcznikach do nauki języka włoskiego*, [w:] *Interdyscyplinarność w glottodydaktyce: język – literatura - kultura*, Wydawnictwo PWSZ, Płock 2009, str. 455-465;
- **2009:** *Sistemi gestuali tecnici e linguaggi dei segni come esempi della comunicazione gestuale alternativa*, [w:] *Studia Romanica Posnaniensia tom XXXVI*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 116-125;
- **2009:** *Qualche riflessione sull'uso del corpo e dello spazio negli atti comunicativi accompagnati dai gesti semi-linguistici*; [w:] *Panorama des études en linguistique diachronique et synchronique*; Oficyna Wydawnicza LEKSEM; str. 327-338;
- **2009:** *L'uso del corpo e dello spazio nei gesti semi-linguistici: le comunicazioni non verbali italiana e polacca a confronto*; [w:] *Lingue e linguaggi nr 2 rok I*, Wydawnictwo Pensa Multimedia, Lecce (Włochy), str. 181 – 207;

- **2008:** Relazione fra il significato e il significante: natura e classificazione dei gesti quasi-linguistici diretti, [w:] *Studia Romanica Posnaniensia* tom XXXV, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 275-293;
  - **2007:** *O pojęciu komunikacji*, [w:] *Neofilologia* tom XIII, Wydawnictwo PWSZ w Płocku, Płock, str. 139 - 152;
  - **2007:** *Organizzazione spaziale del sistema dei gesti quasi-linguistici*, [w:] *Studia Romanica Posnaniensia* tom XXXIV, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 107-117;
  - **2005:** *Charakterystyka i różnice interpretacyjne gestów na przykładzie komunikacji włoskiej, polskiej i francuskiej*, [w:] *Neofilologia* tom VII, Wydawnictwo PWSZ w Płocku, Płock, str. 175 – 188.
- Słowniki i podręczniki/publikacje dydaktyczne
    - 1) **2011:** *Czasowniki francuskie dla każdego. Wzory odmian*; Wydawnictwo Nowela, Poznań; (adaptacja);
    - 2) **2010:** *Czasowniki francuskie dla każdego. Wersja szkolna*; Wydawnictwo Nowela, Poznań; (adaptacja);
    - 3) **2010:** *Uniwersalny słownik włosko-polski / polsko- włoski* (40 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
    - 4) **2009:** *Słownik mini włosko-polski / polsko- włoski* (15 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
    - 5) **2009:** *Słownik kieszonkowy włosko-polski / polsko- włoski* (30 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
    - 6) **2009:** *Suplement gramatyczno-leksykalny do podręcznika języka włoskiego „Affresco Italiano 1”*; Wydawnictwo Nowela, Poznań.
  - Tłumaczenia
    - 1) **2009:** Poradnik metodyczny do podręcznika języka niemieckiego „*Magnet 1*” aut. Giorgio Motta; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań;
    - 2) **2009:** Artykuł „*Ukraina i unia religijna widziana oczyma katolika*” w: *Wirity w Ukrainy. Zi spadsini grafa Michajla Tyszkiewicza* (Wierzyć w Ukrainę. Ze spuścizny hrabiego Michała Tyszkiewicza); Wydawnictwo Drukarski Kunszti, Lwów (Ukraina), str. 6 – 26 (współautor).
-

✚ Uczestnictwo w grantach :

- **2017 – 2019:** wykonawca grantu UMO-2016/22/M/HS2/ 00168 (NCN HARMONIA 8); kierownik grantu dr hab. Mikołaj Nkollo (UAM Poznań); link: <https://projekty.ncn.gov.pl/index.php?s=5353>

Data aktualizacji : 2026-06-04